



**ЛАБОРАТОРИЯ
НАУЧНОГО ПЕРЕВОДА
НАТАЛЬИ ПОПОВОЙ**



АНРИ
Ассоциация научных
редакторов и издателей

**Курс повышения квалификации
для переводчиков и литературных редакторов
научных текстов на английском языке**

**ПЕРЕВОДИМ СМЫСЛЫ,
НЕ СЛОВА!**



**ЛАБОРАТОРИЯ
НАУЧНОГО ПЕРЕВОДА
НАТАЛЬИ ПОПОВОЙ**



АНРИ
Ассоциация научных
редакторов и издателей

СЛОВАРЬ МИНИМУМ ДЛЯ ЧТЕНИЯ НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

АНГЛИЙСКАЯ ОБЩЕНАУЧНАЯ ЛЕКСИКА

СОКРАЩЕНИЯ

a. (adjective) – имя прилагательное

adv. (adverb) – наречие

conj. (conjunction) – союз

n. (noun) – имя существительное

prep. (preposition) – предлог

pl. (plural) – множественное число

v. (verb) – глагол

about *adv.* – приблизительно, около; *prep.* – о, об, относительно,

about + инфинитив – собираться (намерение)

above *adv.* – выше; *a.* – указанный выше; *prep.* – над, сверх

according to – согласно, в соответствии с

account *n.* – счет, *v.* – считать, отчитываться

on account of – из-за, вследствие

on no account – ни в коем случае

on this account – из-за этого, вследствие этого

account for – объяснять, обосновывать, являться причиной, приходиться

take into account }

take account of } принимать во внимание, учитывать

accurate – точный, тщательный

after *prep.* – после; *conj.* – после того, как

agree – соглашаться, соответствовать, совпадать

agreement – соглашение, соответствие

be in agreement (with) – находиться в соответствии (с)

aim at – стремиться к, иметь целью

all – весь, вся, всё, все

all along – везде, повсюду

all in all – всего, в целом

at all – вообще, совсем

if at all – если это вообще имеет место

not at all – нисколько, вовсе не, совсем не

first of all – прежде всего

allow – позволять, допускать

allow for – учитывать

with an allowance for – с учетом

make allowance for – учитывать, делать поправку на

already – уже

alternatively – напротив, иначе

(al)though – хотя, хотя и

altogether – полностью, всецело

amount to – доходить до, составлять, равняться

and – и, а

and so on – и так далее

another – другой

any – какой-то, какой-нибудь; в утвердительном предложении – любой, всякий

any longer – больше не

if any – если вообще имеется

at any rate – во всяком случае

apart – врозь, на расстоянии (друг от друга)

appear – появляться, оказываться

appearance – появление, внешний вид

it appears – оказывается, кажется

approach *n.* – приближение, метод, подход; *v.* – приближаться

arise (arose, arisen) – возникать

as – как, в виде, в качестве, когда, по мере того как, так как, столь же

as...as – такой же...как; так же...как

not as/so...as – не такой...как; не так...как

as applied to – применительно, в применении к

as compared to/with – по сравнению с

as contrasted } в противоположность

as opposed }

as/so far as } что касается

as/so far as...is concerned }

as to/for }

as regards }

as follows – следующим образом

is as follows – заключается в следующем

as if/though – как если бы, как будто бы

as many as } + величина – до, вплоть до

as much as }

as a matter of fact – фактически, на самом деле

as soon as – как только

as such – как таковой

as well – так же

as well as – также, как

so as (to) – так чтобы

aside – в стороне, в сторону

aside from – кроме, помимо

assume – допускать, предполагать, принимать

attention – внимание

give attention to }
pay attention to } уделять внимание

available – имеющийся (в распоряжении), доступный, пригодный

be available – быть в наличии, иметься

average – средний

on the average – в среднем

be (was/were, been) – быть, существовать, являться, находиться

be of importance – иметь значение

be of interest – представлять интерес

be of value – иметь значение, быть ценным

because – потому что, так как

because of – из-за

before *prep.* – до, перед; *adv.* – до этого, перед тем; *conj.* – до того, как; перед тем, как

long before – задолго до; задолго до того, как

before long – вскоре

believe – верить, считать, полагать

beside – рядом, около

besides – кроме, кроме того

both – оба

both...and – как...так и; и...и

bring (brought, brought) – приносить, доставлять, приводить (к)

but *conj.* – но; *prep.* – кроме; *adv.* – только

but for – если бы не

by – при, около, к, при помощи, путем; после глагола в страдательном залоге указывает на исполнителя действия

increase by – увеличиваться на

divide by – делить на

multiply by – умножать на

care *n.* – забота, внимание, осторожность; *v.* – заботиться, беспокоиться, иметь желание, хотеть

care for – интересоваться, любить

take care of – заботиться, стараться, учитывать

take care + инфинитив – остерегаться, принимать меры предосторожности

carefully – тщательно, осторожно

carry – нести, везти

carry on – проводить, продолжать

carry out – проводить, выполнять, осуществлять

case *n1* – случай; **case** *n2* – ящик, футляр

in case – в случае

in any case – в любом случае

be the case – иметь место, происходить

it is not the case – это не так, это не происходит

cause *n.* – причина; *v.* – вызывать, быть причиной, заставлять

certain – определенный, некоторый

common – общий, обычный

it is common knowledge – общеизвестно

it is common practice – общепринято

compare – сравнивать

compared with }
as compared to } по сравнению

concern *n.* – дело, интерес, забота; *v.* – касаться, рассматривать, интересоваться

be concerned with – иметь дело с, заниматься чем-либо, касаться чего-либо

concerned – рассматриваемый, данный

concerning – относительно

condition – состояние, обстоятельство, условие

meet the conditions – удовлетворять условиям

on/under condition – при условии

other conditions being equal – при прочих равных условиях

connection – связь, соединение

in connection with – в связи с

consider – рассматривать, считать, учитывать

considerable – значительный

consideration – соображение, рассмотрение

take into consideration – учитывать, принимать во внимание

consist of – состоять из

conventional – обычный, традиционный, условный

conversely – наоборот, в противоположность

correct – исправлять, корректировать

correct for – делать поправку на

corresponding – соответствующий

course – курс, ход, течение

in the course of time – со временем

of course – конечно

customary – обычный, привычный

data *pl.* – данные

date – дата, число

out-of-date – устаревший
up-to-date – современный
up-date – модернизировать
deal (dealt, dealt) with – иметь дело с, рассматривать, касаться
depend on / upon – зависеть от
dependent on / of – зависимый от
independent of – независимый от
depending on / upon – в зависимости от
despite }
in spite of } несмотря на
detail – деталь, подробность
in detail – подробно
direct – прямой, непосредственный
distinct – отличный, различный, разный
as distinct from – в отличие от
do (did, done) – делать; вспомогательный глагол Present, Past Simple; глагол-усилитель – действительно, фактически, на самом деле; глагол-заместитель
do away with – отказаться, избавиться от чего-либо
have to do with – иметь дело с чем-либо
do without – обходиться без чего-либо
downwards – вниз
due – должный, надлежащий
due to – из-за, благодаря, вызванный, обусловленный
be due to – быть обусловленным

each – каждый
each other – друг друга
early – рано, ранний
effect *n.* – влияние, действие, эффект; *v.* – осуществлять, выполнять
either – каждый, любой (из двух)
either...or – или...или
enable – позволять, давать возможность
end – конец, цель
in the end – в конечном счете, в конце концов
enough – достаточно
especially – особенно
essential – существенный, необходимый, основной
essentially – в основном, по существу
even – даже
even though – даже если, хотя

every – каждый

every time – всякий раз, когда

everybody
everyone } все, каждый

everything – все

everywhere – везде, повсюду

evidence – доказательство, свидетельство, данные

it is evident
evidently } очевидно

example – пример

e. g. = for example (for instance) – например

except (for) – кроме, исключая

except that – за исключением того, что

exception – исключение

exclusively – исключительно

exercise *n.* – упражнение; *v.* – проявлять, осуществлять, оказывать (влияние)

expose – подвергать (воздействию чего-либо), выставлять

when exposed – при воздействии

extent – степень, протяженность

to some extent – до некоторой степени

fact – факт

in fact – фактически, на самом деле

the fact that – то, что

fail – не удаваться, не иметь успеха, терпеть неудачу, провалиться (на экзамене);
перед инфинитивом – не

failure – провал, неудача, невозможность, повреждение

fall (fell, fallen) – падать, понижаться

familiar – знакомый

far – дальний, далеко

far beyond – далеко за пределами

so far
thus far } до сих пор; пока

favo(u)r – благосклонность, одолжение

in favour of – в пользу

few – мало

a few – немного

quite a few – достаточно (много)

finally – наконец

find (found, found) – находить, обнаруживать, оказываться

find out – выяснять
first – впервые, сначала
the first – первый
first of all – прежде всего
at first – сначала
fold *n.* – сгиб, складка; *a.* – кратный
many-fold – многократный
twofold – двукратный
follow – следовать за, следить за, сменять кого-либо
followed by – за которым следует, с последующим
following – следующий
as follows – следующим образом
be as follows – заключаться в следующем
it follows that – из этого следует, что
for *prep.* – для, в течение; *conj.* – так как; потому что
but for
if it were not for } если бы не
force *n.* – сила; *v.* – заставлять, вынуждать
former – прежний, бывший
the former – первый (из двух указанных выше)
the latter – второй или последний (из указанных выше)
formerly – прежде, ранее
fortunately – к счастью
unfortunately – к несчастью, к сожалению
from...to – от...до
further – дальнейший, далее
furthermore – более того, кроме того

general – обычный, общий, главный
in general } обычно, в общем, вообще
generally }
give (gave, given) – давать
give rise to – давать начало, вызывать, приводить к
give up – отказываться, бросать
given }
given that } если дано, если имеется, при наличии
go (went, gone) – идти, ехать, следовать
go on – продолжать
good – хороший
it is no good – бесполезно, не стоит

for good – навсегда, окончательно
govern – определять, руководить, управлять
gradual – постепенный

hand – рука, кисть руки

at hand – имеющийся под рукой, рядом; доступный

on the one hand...on the other hand – с одной стороны...с другой стороны

handle *n.* – ручка, рукоятка; *v.* – обращаться с чем-либо; управлять, регулировать

happen – случаться, случайно оказываться

hard *a.* – твердый, трудный, тяжелый; *adv.* – много, упорно, сильно, интенсивно

hardly – едва, едва ли

have (had, had) – иметь; вспомогательный глагол Perfect Tenses;

have + to + infinitive – должен, вынужден, приходится

help *n.* – помощь; *v.* – помогать

help smb. to smth. – угощать кого-либо чем-либо

(I) cannot help + герундий – (я) не могу не...

hence – отсюда, следовательно

high – высокий

as high as... – до...

highly – весьма, очень

hitherto – до сих пор

hold (held, held) – держать, считать, иметь силу, быть справедливым

hold a meeting – проводить собрание

how – как, насколько

however – однако

however + прилагательное – как бы...ни, какой бы...ни

i. e. (that is) – т.е. (то есть)

if – если, если бы, ли

imply – подразумевать, означать

important – важный, значительный

be of importance – иметь значение

increase – увеличивать, увеличиваться, возрастать

instantly – немедленно, мгновенно

instead – вместо этого

instead of – вместо того, чтобы

interest *n.* – интерес; *v.* – интересоваться

be interested in – интересоваться чем-либо

be of interest – представлять интерес

take interest in – проявлять интерес, интересоваться чем-либо

investigate – исследовать, изучать, расследовать

investigation – исследование, расследование

under investigation – исследуемый

involve – включать, вовлекать, вызывать

involved – рассматриваемый, затронутый, сложный

issue *n.* – выпуск, издание, вопрос, предмет обсуждения; *v.* – выпускать, издавать

it – 1) личное местоимение – он, она, оно

2) в указательном значении – это

3) неопределенно-личное местоимение (не переводится) e. g. it is important

it is...that/which/who – именно

itself – сам

by itself } сам по себе
in itself }

just – только что, как раз, немного, лишь

just as – так же как

justify – оправдывать, подтверждать

keep (kept, kept) – сохранять, продолжать

keep in mind – помнить

keep in sight – видеть, не терять из виду

keep from – удерживать (от), мешать

keep on – продолжать

last *a.* – последний, прошлый; *v.* – продолжаться, длиться

at last – наконец

late *a.* – поздний; *adv.* – поздно

be late – опаздывать

lead (led, led) – вести

learn (learnt или learned) – изучать, учиться, узнавать

leave (left, left) – уходить, уезжать, оставлять, покидать

length – длина

lest – чтобы...не

let (let, let) – пускать, позволять, пусть

let in – впускать

let me – позвольте мне

let us (let's) – давайте

like *v.* – любить, нравиться; *a.* – подобный, похожий; *adv.* – подобно, как

be like – быть подобным

likely – вероятно, может

unlikely }
not likely } маловероятно, вряд ли

likewise – таким же образом

would like – хотел бы

little (less, the least) – маленький, мало (меньше, наименьший)

a little – немного

little, if any – мало, если вообще сколько-нибудь имеется

at least – по крайней мере

long – длинный, долгий

long before – задолго до

for long – надолго

no longer }
not any longer } больше не

as long as – пока, поскольку

before long – вскоре, скоро

in the long run – в конце концов

look – выглядеть

look at – смотреть на

look for – искать

look through – просматривать (статью и т.п.)

low – низкий

main – главный

mainly – главным образом

make (made, made) – делать, производить

make + инфинитив – заставлять

make sure }
make certain } удостовериться

make mention – упоминать

make reference to – ссылаться на

make up – составлять

make up one's mind – решать, решаться

make use of – использовать

manner – образ, способ, характер

in this manner – таким образом

many – много (с исчисляемыми существительными)

as many as – (вплоть) до

matter *n.* – предмет, вопрос, вещество, материя; *v.* – иметь значение

as a matter of fact – фактически, на самом деле

no matter – безразлично, независимо от того

mean *v.* (**meant, meant**) – означать, предназначать, подразумевать, иметь в виду

mean *a.* – средний

means *n.* – средство, средства

by any means – любыми средствами, любым способом

by no means – никоим образом

by means of – с помощью, посредством

measure *n.* – мера, степень; *v.* – измерять

measurement – измерение

meet (met, met) – встречать(ся), удовлетворять (требование, условие)

mere – простой, явный

merely – лишь, просто, только

mind *n.* – ум, память

be of one mind – придерживаться единого мнения

bear in mind }

have in mind }

keep in mind }

ПОМНИТЬ

minute *n.* – минута; *a.* [maɪ nju:t] – мельчайший, подробный

more – больше

no more – больше не

once more – еще раз

more over – кроме того, более того

most – большинство, большая часть

most + прилагательное – очень, весьма

the most – самый, наиболее

at most – самое большее, в лучшем случае

mostly – в основном

much – много (с неисчисляемыми существительными)

much + прилагательное в сравнительной степени – гораздо, значительно

much the same – почти такой же

as much as – (вплоть) до

so much – так сильно, так много

namely – а именно

nature – природа, характер

naturally – естественно

near – близко, около

nearly – почти

necessary – обязательный

necessarily – обязательно, неизбежно

need *n.* – нужда, необходимость; *v.* – нуждаться

be in need of smth. – нуждаться в чем-либо
needless to say – нечего и говорить, не стоит и говорить, само собой
 разумеется
neglect – пренебрегать
negligible – незначительный, пренебрежимый
neither – никакой, так же
neither (of) – ни один (из)
neither...nor – ни...ни
never – никогда
nevertheless – тем не менее, однако
next *a.* – следующий, соседний, будущий; *adv.* – затем, далее; *prep.* – рядом,
 около
no – никакой, ни один
none – ни один
nonetheless – тем не менее
nor – также не, и...не
neither...nor – ни...ни
not – не
not at all – нисколько, вовсе не, совсем не
not only...but (also) – не только...но и (также)
not so...as – не такой...как; не так...как
not yet – еще нет
not until – только; только после
nothing – ничто
nothing but – ничего, кроме
have nothing to do with – не иметь ничего общего с
now – теперь, сейчас
now that – теперь, когда
number – число, количество, номер
a number of – ряд
a great number of – большое количество
the number of – число
numerous – многочисленный

object *n.* – предмет, объект, цель; **object** *v.* – возражать
objective *n.* – цель, задача; *a.* – объективный
objection – возражение
observe – наблюдать, следить (за), замечать, соблюдать
occasion – случай
occasionally – иногда, случайно

occur – случаться, происходить, иметь место, встречаться

once *adv.* – однажды, раз; *conj.* – когда, поскольку

once more – еще раз

at once – сразу, немедленно

once and again – неоднократно, несколько раз

one – 1) один;

2) заместитель существительного;

3) неопределенно-личное местоимение – не переводится;

e. g. one must – следует; **one can** – можно

one another – друг друга

or – или

or else – или же

or so – или около того

order *n.* – порядок, приказ, заказ, орден, ордер; *v.* – приказывать, заказывать, упорядочивать

in order to

in order that

in order for

} для того, чтобы

ordinary – обычный, заурядный

origin – начало, источник, происхождение

original *n.* – оригинал, подлинник; *a.* – первоначальный, исходный, оригинальный

originally – первоначально

other – другой, другие

any other – любой другой

other than – другой, отличный от, помимо, кроме

otherwise – иначе, в противном случае

over *n.* – верхний, излишний; *adv.* – наверх, наверху; *prep.* – над, через, за (период времени); также переводится приставкой пере-

over-all – общий, полный

owing to – благодаря, вследствие

part – часть, доля, деталь, роль

in part

partly

} частично

take part (in)

participate (in)

} принимать участие (в), участвовать (в)

participation – участие

particular – частный, отдельный, особый

in particular

particularly

} в частности, в особенности

pay (paid, paid) – платить

pay attention (to) – уделять внимание

per – на, за, в

per day – в день

per cent – процент

place *n.* – место; *v.* – ставить, помещать, размещать

in place of – вместо

out of place – неуместно, не к месту

take place – иметь место, происходить

take the place (of) – занять место, заместить

play – играть

play the part – играть роль

point – точка, пункт, вопрос, дело, суть

point of view }
view point } точка зрения

at this point – здесь, на данном этапе

point out – указывать, отмечать

practically – практически, фактически, почти

precise – точный

precisely – точно

présent *a.* – присутствующий, настоящий, современный; **présent** *v.* –

представлять, давать

be present – присутствовать

present-day – современный

at present

presently }
for the present } в настоящее время, пока

prevent (from) – мешать, предупреждать, предотвращать, препятствовать

previous – предыдущий, предшествующий

previously – ранее, предварительно

prior (to) – до, раньше, прежде

procedure – процедура, метод, процесс

pronounce – произносить

pronounced – явно выраженный, заметный

prove – доказывать, оказываться

provide – обеспечивать, давать, снабжать

provided (that) }
providing (that) } при условии, что; если только

make provision for – предусматривать, обеспечивать

put (put, put) – класть

put aside – отложить
put down – записывать
put forward – выдвигать, предлагать (теорию и т.п.)
put into operation – вводить в действие
put into practice }
put into effect } внедрять в практику, осуществлять

question *n.* – вопрос; *v.* – сомневаться, подвергать сомнению
in question (после существительного) – данный, о котором идет речь
questionable – сомнительный
it's out of the question – об этом не может быть и речи

range *n.* – ряд, диапазон, ассортимент; *v.* – простираться, варьировать
(в пределах)

over/within the range of – в пределах, в диапазоне

rate – степень, скорость, норма

at any rate – по крайней мере, во всяком случае

rather + прилагательное или наречие – довольно, весьма

rather than – скорее, чем; а не; вместо того, чтобы

readily – легко, быстро, охотно

really – действительно, на самом деле

reason – причина, основание, довод

for this reason – по этой причине

reasonable – разумный, целесообразный, достаточный

reasonably – довольно, разумно

recent – недавний, последний, современный

recently – недавно, за последнее время

until recently – до недавнего времени

refer (to) – упоминать, ссылаться на, относиться к, направлять к, относить за счет, приписывать

refer to as – называть, считать

reference – ссылка, упоминание, эталон, отзыв

make reference to – ссылаться на

with reference to – относительно

without reference to – безотносительно к, независимо от

regard *n.* – отношение, внимание; *v.* – считать, рассматривать, относиться

as regards }

regarding }

with regard to }

относительно, что касается, в отношении

regardless of – независимо от, несмотря на

relate – связывать, относить(ся)

be related to – касаться, иметь отношение, быть связанным с

in relation to – относительно, что касается

rely (on/upon) – полагаться (на)

reliable – надежный

reliability – надежность, прочность

render + прилагательное – делать что-либо каким-либо, делаться

resemble – напоминать что-либо, быть похожим на что-либо

respect *n.* – отношение, уважение; *v.* – уважать

in many respects – во многих отношениях

in no respect – ни в каком отношении

in this respect – в этом отношении

with respect to – по отношению к

respectively – соответственно

responsible – ответственный

be responsible for – быть ответственным за, обуславливать, быть причиной чего-либо

rest *n.* – покой, отдых; *v.* – отдыхать, покоиться

the rest of – остаток, остальное, остальные

be at rest – находиться в состоянии покоя

result *n.* – результат; *v.* – получаться

result in – давать в результате, приводить к

result from – являться результатом, происходить в результате, быть следствием

resulting – возникающий в результате

as a result – в результате

review *n.* – обзор, рецензия; *v.* – делать обзор

under review (после существительного) – рассматриваемый

rise *n.* – подъем, повышение; *v.* – **rise (rose, risen)** – подниматься, возражать

to give rise to – вызывать, приводить к

room – комната, пространство, место

there is no room (for) – нет места (для)

rule *n.* – правило; *v.* – править

rule out – исключать

for the sake of }
for one's sake } ради, для

(the) same – тот же самый, одинаковый, такой же

much the same – почти такой же

say (said, said) – говорить, сказать

say – скажем; например

it goes without saying – само собой разумеется, не требует доказательств
that is to say – то есть, иначе говоря, другими словами

scale – шкала, масштаб, весы (pl.)
on a large scale – в широком масштабе

scarce – скудный, редкий
scarcely – едва, едва ли, вряд ли
seem – казаться
it seems – кажется, по-видимому

sense – чувство, ощущение, смысл, значение
sensible – осязаемый, заметный, разумный
sensitive – чувствительный
in a sense – в некотором смысле
common sense – здравый смысл

serve – служить, годиться, удовлетворять
service – служба, обслуживание
be of service – быть полезным

set *n.* – ряд, серия, набор, комплект; *v.* – **set (set, set)** – помещать, ставить, устанавливать
set up *n.* – установка; *v.* – начинаться, учреждать
set off/out – отправляться

settle – устанавливать(ся), решать (проблему)

short – короткий
for short – для краткости
fall short – не доставать
be short of – ощущать недостаток в чем-либо
in short – короче говоря
shortly – вскоре

since *conj.* – так как; поскольку; с тех пор как; *adv.* – с тех пор; *prep.* – с, после

so – так; поэтому; таким образом; так же
so as (to) – так чтобы
so far – до сих пор
so far as }
in so far as } поскольку, насколько, что касается
so long as – пока
so that – так, что
so to put it }
so to say } так сказать
and so on }
and so forth } и так далее

solve – решать, растворять
solution – решение, раствор

some – некоторый, какой-то, какие-то, несколько
sometimes – иногда
somewhat – несколько, до некоторой степени, отчасти
soon – скоро, вскоре
as soon as
no sooner than } как только
sooner or later – рано или поздно
sound *n.* – звук; *a.* – здоровый, крепкий, здравый, логичный
step – шаг
step by step – постепенно, шаг за шагом
take steps – делать шаги, принимать меры
still – еще, все еще, до сих пор, все же, однако
strange – странный, чужой, незнакомый
strangely enough – как ни странно
subject *n.* – предмет, тема, субъект; **subject (to)** *v.* – подвергать действию;
a. – подвергаемый действию, подверженный чему-либо
subsequent – последующий
subsequently – впоследствии, следовательно
substantial – существенный, значительный
substantially – в основном, существенно, значительно
substitute – заменять, замещать, подставлять
substitute smth. by smth. – заменять первое вторым
substitute smth. for smth. – заменять второе первым
succeed – следовать (в определенной последовательности), сменять,
 достигать цели
succeed in – преуспеть, иметь успех в, удаваться
success – успех
successful – успешный
successive – последовательный
in succession – последовательно
such – такой
such as – такой как; как, например
as such – как таковой; по существу
sufficient – достаточный
sufficiently – достаточно
suggest – предлагать, предполагать
suggestion – предложение, предположение
sure – уверенный
be sure – несомненно, конечно
be sure of – быть уверенным в чем-либо

take (took, taken) – брать, принимать, считать

it takes (+ единицы времени) – требуется (столько-то времени)

take account of

take into account

take into consideration

} принимать во внимание, учитывать

take advantage of – использовать, воспользоваться

take care of – заботиться, стараться, учитывать

take care + инфинитив – остерегаться, принимать меры предосторожности

take for – считать, принимать за

take for granted – принимать как должное, принимать без доказательств

take interest in – интересоваться, проявлять интерес

take notice (of) – замечать, обращать внимание (на)

take part (in) – участвовать, принимать участие (в)

take place – происходить, иметь место

take precautions – принимать меры предосторожности

take up – браться за что-либо

technique – методика, метод, способ, техника

tend – стремиться, иметь тенденцию

term – термин, условие, выражение, член (мат.), срок

in terms of – в выражениях, в терминах, на примере, через, в виде,
на основании, по, в зависимости от, с точки зрения

in general terms – в общих чертах

test *n.* – испытание, эксперимент, тест; *v.* – испытывать, проверять

under test (после существительного) – испытываемый, исследуемый

than – чем

rather than – скорее чем, а не

that – тот (pl. those); заместитель существительного; что; то, что; чтобы;
который

that is (i. e.) – то есть

that is to say – то есть, иначе говоря

is that – заключается в том, что/чтобы

it is...that/which/who – именно

now that – теперь, когда

the – определенный артикль, часто переводится «этот», «тот»

the + сравнительная степень прилагательного – чем...тем

(e. g. the sooner...the better – чем скорее, тем лучше)

themselves – сами

by themselves – сами по себе

then – тогда, затем

since then – с тех пор

until then – до того времени

there – там

there is – есть, имеется, существует, наблюдается

there exists – существует

thereby – тем самым, посредством этого

therefore – поэтому

these (sing. this) – эти, они

these are (в начале предложения) – вот

thing – вещь, предмет, дело, факт

the thing is – дело в том, что

other things being equal – при прочих равных условиях

think (thought, thought) – думать, полагать, представлять себе

this (pl. these) – этот, эта, это

this is (в начале предложения) – вот

thorough – тщательный, основательный

thoroughly – тщательно

those – те (sing. that); заместитель существительного во множественном числе

though – хотя, хотя и

as though – как бы, как будто бы, как если бы

even though – даже если

through – через, сквозь, по, путем, посредством, при помощи, сплошь, насквозь

throughout – повсюду, на всем протяжении

thus – так, таким образом

thus far – до сих пор

till – до, пока...не

till now – до сих пор

time – время, период, раз

at a time – одновременно, за один раз

for a long time – в течение долгого времени

for the time being – пока, временно

for the first time – впервые

in time }
on time } вовремя

by the time – к тому времени, когда

each time – каждый раз, когда

it is time – пора

it takes (one's) time – (кому-то) требуется время

this time – на этот раз

times – эквивалент знака умножения; умноженный на; во столько-то раз
 больший, чем...

at times – по временам, иногда
together – вместе
too – тоже, также
too + прилагательное или наречие – слишком
toward(s) – к, по направлению к, относительно
treat – обрабатывать, обращаться, обходиться, рассматривать, трактовать
treatment – обработка, рассмотрение, трактовка, уход
turn – поворачивать(ся)
turn into – превращаться
turn out (to be) – оказываться
in turn – по очереди, в свою очередь
twice – дважды, два раза, вдвое
twice as good – вдвое лучше
twice as much – вдвое больше
typical – типичный
be typical of – быть типичным для
be typical in – быть типичным по

ultimate – конечный, предельный
ultimately – в итоге, в конце концов, в конечном счете
under – под, ниже, при, по
 существительное + $\left\{ \begin{array}{l} \text{under study} \text{ – изучаемый} \\ \text{under investigation} \text{ – исследуемый} \\ \text{under test} \text{ – испытываемый} \\ \text{under way} \text{ – осуществляемый в настоящее время} \end{array} \right.$
uncommonly – необычно, редко
unfortunately – к сожалению
unquestionably – бесспорно, несомненно
unless – если...не
unless otherwise mentioned / stated / specified – если не оговорено особо
unlike – непохожий
unlike + существительное – в отличие от
be unlike } отличаться
be not like }
be unlikely } маловероятно, вряд ли
be not likely }
be not unlikely – довольно вероятно
until – пока ... не
until now – до настоящего времени
not until – только; только после

up to – до, вплоть до

use *n.* [ju:s] – польза, использование; *v.* [ju:z] – использовать, пользоваться

used to + инфинитив – бывало, обычно

it is no use – бесполезно, не стоит

make use of – использовать

in use (после существительного) – используемый

be used to + герундий – быть привычным к чему-либо

value – значение, величина, ценность, стоимость

be of value – иметь значение

vary – менять(ся), изменять(ся), варьировать

versus (vs) – против, в сравнении с, в зависимости от

very *adv.* – очень; *a.* – тот самый, самый

view *n.* – вид, взгляд; *v.* – обозревать, рассматривать

view point }
point of view } точка зрения

in view of – ввиду

with the view of – с целью; с тем, чтобы

volume – объем, масса, пространство, том

way – путь, способ, образ действия

way out – выход из создавшегося положения

anyway – так или иначе

the way (как союз) }
the way in which } то, как

the other way – иначе

the other way round – наоборот

in a way – до некоторой степени

in some way or other – тем или иным способом

in such a way as to – так, чтобы

(in) this way – таким образом

in no way – никоим образом, никак

be on the way – быть по пути куда-либо

be in the way – быть на пути, мешать

be under way – проводиться, осуществляться в настоящее время

give way to – уступить (место), поддаться

well *adv.* – хорошо, вполне, значительно; *n.* – колодец, яма, источник

well above – значительно выше

well after – значительно позже

well in advance – значительно раньше

well over – значительно больше
as well – также
as well as – а также и; также как и
whatever }
whichever } какой бы ни, любой
whenever – когда бы ни
wherever – где бы ни
whoever – кто бы ни
whereby – тем самым; посредством чего
whether – ли
whether it be – будь то
while – в то время как; пока; несмотря на то, что; тогда как; хотя
after a while – через некоторое время
for a while – на время
whole – весь, целый, общий
as a whole – в целом
on the whole – в общем
with – с, при, в зависимости от, у, в случае
within – в пределах, в, внутри
within the limits – в пределах
within the range – в диапазоне
without – без; вне; без того, чтобы
wonder – удивляться, интересоваться, хотеть знать
work *n.* – работа, труд; *v.* – работать
work out – разрабатывать
work at – работать над
workshop – мастерская, цех, семинар, секция
worth – стоящий, заслуживающий
be worth(while) – стоить, иметь смысл
worthless – бесполезный, не имеющий ценности
worthy }
noteworthy } достойный внимания
wrong – неправильный, ошибочный
yet – еще, все еще, тем не менее, однако
as yet – все еще, пока
yield – давать (в итоге), производить, уступать

ПРИЛОЖЕНИЕ

Список неанглийских слов, выражений и сокращений

- A. D. (Anno Domini)** – нашей эры
a. m. (ante meridiem) – до полудня
ad hoc – для данной цели, к этому случаю
a priori – заранее, независимо от опыта
a posteriori – на основании опыта
B. C. (before Christ) – до нашей эры
cf. (confer) – сравни
e. g. (exempli gratia = for example) – например
et al. – и другие
etc. (et cetera = and so on) – и так далее
i. e. (id est = that is) – то есть
in situ – на месте
in vitro – в лабораторном сосуде, в пробирке
in vivo – в естественных условиях, в живом организме
modus operandi – способ действия
nuclei (pl. от nucleus) – ядра, ячейки
op. cit (opus citatum) – цитируемое произведение
per capita – на душу населения
per se – сам по себе, по существу
p. m. (post meridiem) – после полудня
pro et con (pro et contra) – за и против
versus (vers, vs) – против, в сравнении с, в зависимости от
vice versa – наоборот